





### 印南河流泛濫

#### 沖走一輛巴士 死七十八名乘客

【法新社德里十六日電】印度南部的安地巴迪河，於今天被一條橫過山區的泥濘洪流沖走，有七十八名乘客死於這場災難。受災的乘客，是乘坐一輛由德里往南部的巴士，在該地附近被沖走。據悉，這場災難發生在昨天下午，當時巴士正駛向德里。巴士被沖走後，在德里附近被發現。巴士上共有七十八名乘客，其中七十八名乘客死亡。這場災難發生在德里附近，當時巴士正駛向德里。巴士被沖走後，在德里附近被發現。巴士上共有七十八名乘客，其中七十八名乘客死亡。

### 五英婦注射避孕劑後

#### 對性愛完全失去興趣

#### 腹痛不止下體流血當局要調查

【英國倫敦訊】五個婦女在注射避孕劑後，對性愛完全失去興趣，且腹痛不止，下體流血。這五個婦女分別是：一名三十二歲婦女，一名三十四歲婦女，一名三十五歲婦女，一名三十六歲婦女，及一名三十七歲婦女。她們在注射避孕劑後，均出現了上述症狀。當局已要求她們停止注射，並對她們進行調查。當局表示，這五個婦女在注射避孕劑前，均曾向醫生諮詢過。醫生曾告訴她們，注射避孕劑後，可能會出現一些副作用。但她們並未在意。現在她們的情況，顯然與醫生所說的副作用不同。當局表示，將對她們進行進一步的調查，以確定她們是否受到了避孕劑的傷害。

### 英用煤提煉石油

#### 將建兩間試驗性工廠

#### 以解決九十年代需求

【路透社倫敦十六日電】英國政府宣佈，將興建兩間試驗性工廠，以生產煤提煉石油。這項計劃是英國政府為了滿足九十年代的石油需求而提出的。據悉，英國的石油儲備量正在迅速減少，而國際石油市場的價格也在不斷上漲。因此，英國政府決定採取這項措施，以確保國家的能源安全。這兩間試驗性工廠將分別建在蘇格蘭和威爾斯。它們將採用先進的技術，將煤提煉成石油。這項技術在過去幾十年中已經得到了廣泛的應用，但一直沒有大規模商業化。英國政府表示，這兩間試驗性工廠的建成，將為英國的石油工業帶來革命性的變化。它們將使英國能夠生產出更多的石油，從而減少對國際石油市場的依賴。

### 蘇聯能源危機

#### 油煤生產下降

#### 嚴厲節約燃料

【路透社莫斯科十六日電】蘇聯政府宣佈，由於能源生產下降，將採取嚴厲措施節約燃料。蘇聯的能源生產在過去幾個月來一直處於下降狀態。這主要是由於煤礦生產減少所致。蘇聯政府表示，煤礦生產的減少，將導致全國各地的能源供應緊張。為了確保國家的正常運作，政府決定採取一系列節約措施。這些措施包括：關閉部分工廠，減少政府部門的能源消耗，以及鼓勵市民節約用電。政府還表示，將對能源生產進行進一步的調查，以確定生產下降的原因。政府還表示，將採取措施提高煤礦的生產效率，以彌補生產的不足。

### 英用煤提煉石油

#### 將建兩間試驗性工廠

#### 以解決九十年代需求

【路透社倫敦十六日電】英國政府宣佈，將興建兩間試驗性工廠，以生產煤提煉石油。這項計劃是英國政府為了滿足九十年代的石油需求而提出的。據悉，英國的石油儲備量正在迅速減少，而國際石油市場的價格也在不斷上漲。因此，英國政府決定採取這項措施，以確保國家的能源安全。這兩間試驗性工廠將分別建在蘇格蘭和威爾斯。它們將採用先進的技術，將煤提煉成石油。這項技術在過去幾十年中已經得到了廣泛的應用，但一直沒有大規模商業化。英國政府表示，這兩間試驗性工廠的建成，將為英國的石油工業帶來革命性的變化。它們將使英國能夠生產出更多的石油，從而減少對國際石油市場的依賴。

### 裁身耀顯欲尼堅比上穿

#### 晒通睇處秘明透後水入

#### 單簡咁毛脚刺只點子女代現說官法

【路透社倫敦十六日電】一名英國婦女在法庭上展示了她身上刺的圖案，這些圖案是她的丈夫在生前刺上去的。這名婦女名叫尼堅比，她與丈夫在生前關係不和。她的丈夫在生前曾多次對她進行毆打。尼堅比在法庭上展示了她身上刺的圖案，這些圖案是她的丈夫在生前刺上去的。這些圖案包括：一個骷髏頭，一個十字架，以及一個心形。尼堅比表示，這些圖案是她的丈夫在生前刺上去的。她當時感到非常痛苦。法官在審理此案時，對尼堅比身上刺的圖案表示震驚。法官表示，這些圖案是她的丈夫在生前刺上去的，這說明她的丈夫對她的傷害非常嚴重。法官最終判處她的丈夫監禁。

### 各地消息

#### 蘇聯能源危機

蘇聯政府宣佈，由於能源生產下降，將採取嚴厲措施節約燃料。蘇聯的能源生產在過去幾個月來一直處於下降狀態。這主要是由於煤礦生產減少所致。蘇聯政府表示，煤礦生產的減少，將導致全國各地的能源供應緊張。為了確保國家的正常運作，政府決定採取一系列節約措施。這些措施包括：關閉部分工廠，減少政府部門的能源消耗，以及鼓勵市民節約用電。政府還表示，將對能源生產進行進一步的調查，以確定生產下降的原因。政府還表示，將採取措施提高煤礦的生產效率，以彌補生產的不足。

### 明德託兒所

（特設託兒補助金）  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接洽幼雅園兒童所址：530 Heather Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五-四二五一

### 郵報女東主

#### 最具影響力

【法新社倫敦十六日電】由一百二十六間報紙及雜誌組成的全英報刊公會，推選出最具影響力的女東主。這項推選活動是為了表彰在報刊界做出傑出貢獻的女性。在這次推選中，共有五名女性獲得了提名。最終，其中一名女性獲得了這項榮譽。這項榮譽將使她在全英報刊界享有崇高的地位。這項推選活動是由報刊公會主辦的。該會表示，這項推選活動的目的是為了表彰在報刊界做出傑出貢獻的女性。這項推選活動將使公眾更加了解報刊界的女性，並鼓勵更多女性進入報刊界。

### 蘇聯能源危機

#### 油煤生產下降

#### 嚴厲節約燃料

【路透社莫斯科十六日電】蘇聯政府宣佈，由於能源生產下降，將採取嚴厲措施節約燃料。蘇聯的能源生產在過去幾個月來一直處於下降狀態。這主要是由於煤礦生產減少所致。蘇聯政府表示，煤礦生產的減少，將導致全國各地的能源供應緊張。為了確保國家的正常運作，政府決定採取一系列節約措施。這些措施包括：關閉部分工廠，減少政府部門的能源消耗，以及鼓勵市民節約用電。政府還表示，將對能源生產進行進一步的調查，以確定生產下降的原因。政府還表示，將採取措施提高煤礦的生產效率，以彌補生產的不足。

### 英用煤提煉石油

#### 將建兩間試驗性工廠

#### 以解決九十年代需求

【路透社倫敦十六日電】英國政府宣佈，將興建兩間試驗性工廠，以生產煤提煉石油。這項計劃是英國政府為了滿足九十年代的石油需求而提出的。據悉，英國的石油儲備量正在迅速減少，而國際石油市場的價格也在不斷上漲。因此，英國政府決定採取這項措施，以確保國家的能源安全。這兩間試驗性工廠將分別建在蘇格蘭和威爾斯。它們將採用先進的技術，將煤提煉成石油。這項技術在過去幾十年中已經得到了廣泛的應用，但一直沒有大規模商業化。英國政府表示，這兩間試驗性工廠的建成，將為英國的石油工業帶來革命性的變化。它們將使英國能夠生產出更多的石油，從而減少對國際石油市場的依賴。

### 裁身耀顯欲尼堅比上穿

#### 晒通睇處秘明透後水入

#### 單簡咁毛脚刺只點子女代現說官法

【路透社倫敦十六日電】一名英國婦女在法庭上展示了她身上刺的圖案，這些圖案是她的丈夫在生前刺上去的。這名婦女名叫尼堅比，她與丈夫在生前關係不和。她的丈夫在生前曾多次對她進行毆打。尼堅比在法庭上展示了她身上刺的圖案，這些圖案是她的丈夫在生前刺上去的。這些圖案包括：一個骷髏頭，一個十字架，以及一個心形。尼堅比表示，這些圖案是她的丈夫在生前刺上去的。她當時感到非常痛苦。法官在審理此案時，對尼堅比身上刺的圖案表示震驚。法官表示，這些圖案是她的丈夫在生前刺上去的，這說明她的丈夫對她的傷害非常嚴重。法官最終判處她的丈夫監禁。

### 各地消息

#### 蘇聯能源危機

蘇聯政府宣佈，由於能源生產下降，將採取嚴厲措施節約燃料。蘇聯的能源生產在過去幾個月來一直處於下降狀態。這主要是由於煤礦生產減少所致。蘇聯政府表示，煤礦生產的減少，將導致全國各地的能源供應緊張。為了確保國家的正常運作，政府決定採取一系列節約措施。這些措施包括：關閉部分工廠，減少政府部門的能源消耗，以及鼓勵市民節約用電。政府還表示，將對能源生產進行進一步的調查，以確定生產下降的原因。政府還表示，將採取措施提高煤礦的生產效率，以彌補生產的不足。

### 明德託兒所

（特設託兒補助金）  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接洽幼雅園兒童所址：530 Heather Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五-四二五一

### ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.  
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢公道，服務周到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請向李顯理。特聘華人經理：李顯理，雲龍。本館電話：二五五-四二二一。四時以後李顯理。二五五-七五〇一。

### SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St 後門 Vancouver B.C. Phone: 685-8019

日昇豆腐雜貨公司  
一零爽爽炸鮮鮮豆鮮新中  
律沽口滑豆魚豆腐菓鮮西  
歡批牛魚豆魚豆腐肉瓜雜  
迎發丸丸角滑奶花類菜貨

### 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS  
888 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711

上海咸蛋 台灣運到 爽甜龍眼 急凍海產 餐館用具 種類齊全 零售批發 歡迎查詢

### 保康汽車服務公司

Paulim's Auto Service Ltd.  
3712 Grandview Highway, Burnaby, B.C.  
路上緊急修理 多部汽車定期保養合同 到府作季節性調整保養修理 領有政府牌照技師服務 中英文電話：437-9111

### 日昌豆腐廠

YET CHONG CO.  
溫哥華跑馬路街三四八號 電話：六八一-二七一二

日所上純機營質香歡  
昌用等正器養佳滑迎  
豆材黃石製衛味可惠  
腐料豆膏造生美可口

### 黃漢事務所

改換電話號碼啟事  
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一-四三三八。地址：喜士定東街三二二號啟告 各新舊知友，光臨指教。

### 新貨上市

特別介紹  
上海皮蛋 新鮮荔枝 坤西施柚 唐山雜貨 包甜時菓 取價特平 歡迎查詢

### B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲埠首創鳳城美點 鮮製粉麵開海外港粵 風味先河遠近僑界敬希 光臨

選料上乘 價格公平 專心巧製 招牌保證 秘書賈路蔡根璇立正

### 陶陶酒家

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

陶陶酒家 食譜精研 大鑪小酌 悉從尊便 地址：二二二號

### 鑽石樓

New Diamond Restaurant  
555 Gore Avenue Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯宵夜 豐儉隨意 無任歡迎

### 名園大酒家

葉青小姐 方艾小姐 劉玲君小姐 金銀姬小姐 東南亞紅星 寶島之鶯 歌頌紅星

### 風琴平賣

PIANO & ORGAN SALE  
購以下風琴八折計算 Heintzman \* Shinghai Mason \* Risch Eminent \* Solina Hammond \* Wurliitzer JOHANNES PIANO & ORGAN 6340 No. 3 Rd., Richmond - 278-3788 3190 Cambie at 16th, Van. - 873-1809

### 宏海裝修

承接裝修 油漆 木工工程  
地址：636 E. 14 Ave 電話：879-4389

### ConVen Distributors Ltd.

10695 King George Hwy. Surrey, B.C.

士多服務 為餐館、專用品清潔 各種清潔 抽及其他 水拖、掃把 劑、漂白 供應清潔 本店專門 免費電話送貨584-6677

### 廣洲貿易有限公司

KWONG CHOW TRADING LTD.  
123 E. HASTING ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 688-5751

專營中西什貨 餐館合用廉讓

### 煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照 專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養工程，換熱水爐二百五十元起，換熱水爐二百五十元起，換專做溫哥華，免費上門估價。

### 順發冷氣工程

雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐  
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。日夜服務電話 英語251-2555 免費估價 華語254-9250張太太 253-5685宋先生

### 利庚公司

GANGLEY TRADING LTD.  
Wholesale-Distributors 777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C. Phones-687-2651-687-2652

專營國產商品 大量進口批發 全加總代理：中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭磨菇 象山牌罐青刀豆

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531

新貨又到：方檯圓檯咖啡檯，不銹鋼剪刀菜刀 白底男女工夫鞋，音樂粵曲唱片帶 人參牙蒸人參棍，消毒洗滌扇牌棍 清爽頭腦洗髮精，各種記事練習簿 歡迎各界惠顧！

### 曹振興

政府合法牌照 裝置或修理暖氣，兼修理煤氣等。一切工作 保證滿意。 Johnny Chow Plumbing 959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C. Phone: 876-2057 876-6872

### Bing Plumbing

水喉潔具 接駁政府大渠  
831 Commercial Dr 電話：二五五-六一八炳記 254-4935 電動通渠 修理漏水 All Work, Fully Guaranteed

### 上海太陽飯店

SUN RESTAURANT  
Chinese Shanghai Cuisine 851-853 Denman Street Vancouver, B.C. TEL: 688-3581 688-3582

上海麵點 各式小吃 經濟實惠 敬請光臨

### 新大藥房

MAIN DRUG  
434 Main St. Vancouver B.C. TEL: 684-8634

專配西藥 各種成藥 沖曬味淋 兒童玩具 書籍雜誌 忠誠服務 價格公道 格外歡迎 主人黃聯俊



幸福之花 文藝小說

「我喜歡天龍，他簡直是十全十美。」現實派的丁太太聽了，覺得這話太不切實了。...

彩華酒家

1132 喜士定東街 電話：254-8212 四和菜十六元 六和菜二十五元...

黃氏宗親總會通告

本總會前月召開執行委員會，議決於十一月廿五日舉行本總會第九週年紀念公宴...

一九七九年十一月九日 黃氏宗親總會啟

高士庫全層出租 近二十二街巴士總站，一大房，大廳，廚廁各備，合簡單家庭...

華埠全層三樓出賃 新樓全層約二千五百平方呎，可作寫字樓或商業用途...

商業舖位出賃 寶士街東54, 58號，在華埠戲院對面...

有單人傢俬房出租 254-6660

新屋土庫出租 一大房廳廚浴室齊備，適合夫婦及小孩...

東區靚屋出租 本埠全層五房廳出租，電話：八七六-一三五七〇陳君。

下層仔屋出租 兩房一廳，十七呎夾梯，電話：三三三-一八八七六。

新屋樓下出租 適合青年夫婦，電話：三三三-一六九五〇。

單人房出租 光猛大房，巴士直達華埠設備齊全...

有潤大土庫出租 三房一廳廚廁齊，位於一街近乃治...

四大睡房翻新屋租 睡房廚房大，交通便，租三百五十元...

新屋土庫出租 一廳兩房，廁所舖頭雪櫃地氈齊全...

出租或售 仔仔街新建商業樓，約三千八百尺...

請汽車修理員 須有經驗，有意者請到 1289 B. ROADWAY 與林君或李君面議。

餐館招請 近東區外省餐館聘請有經驗女企管...

埠仔餐館請人 打維月餅九百，企樓月餅七百，包食住...

請經驗西廚 (SHORT ORDER) 薪優，請預約面談。 TEL. 681-5723

請車衣工人及裁床 高級女裝製衣廠聘請經驗裁床，薪金優厚...

餐館請人 請有經驗女企管，請臨崗面議 1155號或電 六八一-四〇三三洽。

請廚及學廚各一名 月薪千元，電話：112-782-5666

請企管及中西廚 請各項一名，包食住，包來回機票...

請經驗中西廚兩名 薪金一千二百元，包住宿，請與周國林洽電...

蔬利區外賣餐館 康讓，有意者請四時後電：五八五-一七二四二

華埠中西餐館出賃 生意每日千餘元，欲知詳情，請電話六六九-〇〇四二晚七時至十時。

華埠旅店地產出賃 廿五個單位房和一單位租每月收入約二千元...

亞省宜經驗中西廚 亞省各市巴遊客餐館宜有經驗中西廚師...

小型製衣工廠招請 經驗車衣領班須懂流利英語，起薪每月一千二百元...

雲島請經驗廚師 請經驗廚師兩名，有意者請電話 112-758-2733

製衣廠請裁床 高級女裝製衣廠聘請經驗裁床，薪金優厚...

雲島請經驗廚師 請經驗廚師兩名，有意者請電話 112-758-2733

中西廚及西廚一名 包來回車費，工資從優。電 112-956-4151余君

屋主自賣 6205 BUTLER ST. VAN. 廿年屋，三睡房，地大...

雲島林亞板你埠 鳳凰園餐館，生意急，本餐館地位適中...

北溫華麗菓舖出賃 面積超過三千平方呎，位於北溫 LONSDALE AVE...

東區靚屋出賃 三〇二四東七街，樓上三睡房，樓下兩睡房...

華麗城市住屋出賃 本埠北區三睡房三浴過一千八百呎...

雲埠靚屋出賃 兩睡房，客廳，飯廳，廚房，廁所，全土庫有睡房一間...

沙省餐館平賣 旺埠獨有唐餐館，人口一千五百，因人力不足...

北雲區餐館 招請中西廚師一名，及經理企管一名...

特約星期日大平賣 農場鴨，鴨，白鴨，肥鴨，家兔，童子雞...

潔淨公寓急售 一兩臥房，二冰庫爐子，洗碗機，洗衣機...

大批金魚雀鳥用品 一切日本金魚食料及魚池，大宗選購，歡迎參觀。

喜市定街樓業出賃 華豐戲院對面，堅固磚樓，商業舖位幾間...

西岸生猛靚蟹出賃 專營批發，空運供應全世界市場及大小餐館...

南素里暖屋農場出賃 面積二萬一千五百呎，倉庫面積七千二百呎...

唐人埠新仔屋 業主自售，前後單位仔屋，可分三單位出售...

菓舖連實業自售 前舖後居，生意穩，有錢賺，有得住...

靚屋出賃 63街近舖樓上土庫各兩房一廳...

吉屋業主離埠急售 三十一近沙六六廳房廁所廚房地庫車房...

玻璃屋出賃 二萬一千平方呎玻璃屋，座落於蔬厘十畝地...

靚屋出賃 63街近舖樓上土庫各兩房一廳...

北雲區餐館 招請中西廚師一名，及經理企管一名...

近唐人街實業出賃 50X120呎磚樓，好入息，樓下三個舖位...

全酒牌唐餐館租售 二百五十座位，可擴充至五百座位，有四十拍位...

新省獨市餐館出賃 有五十座位中西餐館連實業生意，好因人手不足...

酒樓生意 位於唐人埠地王區域，生意興旺，專營粵菜...

南素里暖屋農場出賃 面積二萬一千五百呎，倉庫面積七千二百呎...

唐人埠新仔屋 業主自售，前後單位仔屋，可分三單位出售...

菓舖連實業自售 前舖後居，生意穩，有錢賺，有得住...

靚屋出賃 63街近舖樓上土庫各兩房一廳...

吉屋業主離埠急售 三十一近沙六六廳房廁所廚房地庫車房...

玻璃屋出賃 二萬一千平方呎玻璃屋，座落於蔬厘十畝地...

靚屋出賃 63街近舖樓上土庫各兩房一廳...

北雲區餐館 招請中西廚師一名，及經理企管一名...

北雲區餐館 招請中西廚師一名，及經理企管一名...





### 菲警大捕應召女郎 卻又乘機打劫遊客

#### 妓女多為未成年少女

【合衆社電】馬尼拉警察，他沒有正式批准便與一名菲律賓女子出外，故被罰款一百五十披索（廿五美元）。其後，該名菲律賓女子因抗拒而遭該警毆打。該名菲律賓女子出外，故被罰款一百五十披索（廿五美元）。其後，該名菲律賓女子因抗拒而遭該警毆打。該名菲律賓女子出外，故被罰款一百五十披索（廿五美元）。其後，該名菲律賓女子因抗拒而遭該警毆打。



飛腿女郎  
奧運會無門選  
手珍妮利在紐約中  
央公園舉行的第五  
屆婦女四哩賽中，  
奪得冠軍。這是  
她第二次奪冠。此  
外，她亦以跑中距  
離賽著名。  
(合衆社傳真)

### 四名諾貝爾獎得主 雲集在巴黎

#### 開和平會議

【法新社巴黎十四日電】四名諾貝爾和平獎得主，兩名美國人，兩名法國人，在巴黎舉行會議，討論如何解決東歐戰爭。會議由美國國務卿舒爾茨主持，法國總統德斯坦也出席了會議。會議在下午三時開始，討論了東歐局勢及如何解決戰爭問題。

### 美國政壇服裝最佳男士 愛德華躍登第一位

#### 歌星以瘦皮猴執得最正

【美聯社芝加哥十四日電】美國政壇服裝最佳男士，由愛德華·伯恩斯躍登第一位。伯恩斯是共和黨參議員，以其簡潔、得體的服裝風格著稱。此外，歌星羅比·威廉斯也以瘦皮猴風格獲得第二名。

### 印度旱災空前嚴重 可能耗盡全國存糧

#### 若干地區災民準備嚼草根樹葉

#### 南部山洪淹死七十八人

【美聯社新德里十四日電】印度旱災空前嚴重，全國存糧可能耗盡。在南部地區，山洪爆發，淹死了七十八人。旱災導致數以萬計的災民面臨飢餓，一些地區的居民甚至準備嚼草根樹葉充飢。

### 載滿大量危險物體 英國貨輪大火

#### 將會燃燒數天

#### 熱量驚人船身變形

【法新社倫敦十四日電】一艘英國貨輪在北海發生大火，載有大量的危險物體。大火非常猛烈，預計將燃燒數天。船身因高溫而嚴重變形，情況十分危急。

### 美國海外雇員 不滿倫敦生活

#### 不滿倫敦生活

【美聯社倫敦十四日電】許多美國海外雇員對倫敦的生活感到不滿。他們抱怨生活成本高昂，工作壓力大，以及對英國的政治局勢感到擔憂。一些雇員表示，他們正在考慮返回美國。

### 逃入曼谷 人猿乘搭巴士

#### 逃入曼谷

#### 人猿乘搭巴士

【美聯社曼谷十四日電】一名男子逃入曼谷，並乘搭巴士。據悉，該名男子在逃入曼谷前，曾乘搭巴士。目前，警方正在對該名男子的身份進行調查。

### 市場約一週感欣慰 將訪問河內

#### 市場約一週感欣慰

#### 將訪問河內

【美聯社華盛頓十四日電】美國政府對市場情況感到欣慰，預計將訪問河內。美國政府表示，市場情況正在改善，這將有助於穩定局勢。此外，美國政府還計劃訪問河內，以加強與越南的聯繫。

### 翠園大酒樓

Jade Palace Restaurant  
221-560 JOHNSON STREET  
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.  
ONE BLOCK FROM CHINATOWN  
TEL: 388-4412

晚飯：星期一至四 5pm-1am  
星期五至六 5pm-2am  
星期日及假期 5pm-9pm

### 加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195  
或 681-1432

由粵港源君主辦  
任職於香港及加國  
十餘年師資優良  
經驗豐富法速成  
以致用指導考筆試  
及的士牌照等歡迎  
補習及租車考牌特  
價課程 \$138  
九小時 \$408  
六小時半免費接送  
時間任擇

### 精藝公司

C & T Arts Trading Co. Ltd.  
319 W. HASTINGS ST.  
VANCOUVER B.C. V6B 1H6  
TEL: 681-9821

直接大量入口  
藤器竹器 竹簾燈罩  
芒柳製品 草袋草蓆  
衣籬竹籬 功夫拖鞋  
花盤竹蓆 葵扇油傘  
百加樂棋 跳棋麻雀  
草墊地蓆 精工藝品  
織錦手袋 棉袖睡袍  
零售批發 一律歡迎

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

大幫 運到 大量推銷 價錢特平

### 東方雪櫃公司

New Way Refrigeration  
專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣  
日夜服務收費從廉

電話：英語 251-2301 政府牌照  
華語 255-4821 馬文紹

### Hong Kong Driving School Ltd

香港駕駛學校  
地址：域多利街五八六九號

師資優良 經驗豐富  
免費接送 設備完善  
中英講授 交通標誌  
可向政府 兼設室內  
申請補助 電影課程  
五十元

電話：學府 321-3722 馮君：433-0303  
方太：298-4623 蘇君：291-0159

### 加拿大永康人壽保險公司

華人代理 伍偉權  
Quon Eng 伍偉權  
The Citadel Life  
511-1755 W. Broadway  
Van. B.C. V5J 4R5  
TEL: 324-2039 736-6637

### 英華旅行社

GALAXY TRAVEL LTD.  
417-193 E. Hastings Street  
VAN. B.C.

歡迎來電與鄭小姐洽 (604) 669-6412  
681-3816 晚間：437-6270

特價機票來回  
香港、台灣、馬尼拉、星加坡等各地。

### 惠加電視修理

上門精修各種牌子  
彩色黑白電視機及  
專售轉台器由 45 元至 165 元免費安裝

請電：263-6533  
或電：324-8067  
舖址：雲埠西七十街一四八五號  
1485 W. 70TH AVE.

### Seymour Collision Ltd

1340 Seymour St.,  
Vancouver, B.C.  
V6B 3P3  
Tel: 682-1804

辦理人：林隆榮、馮新源

### 龍鳳大餅家

溫哥華奇花街二百四十七號  
Loong Foong Bakery  
247 Keefer St. Van. Tel: 688-0837

新欸餅食 陸續推出  
麵包八折 歡迎惠顧

### 旅行團

華人帶領 - 歐洲團  
每週出發 - 東南亞豪華團  
三晚或四晚 - 拉斯維加斯及李糯  
檀香山團、狄斯尼樂園巴士及飛機團

代理國內外機票







### 馬場神童高登 在日僅勝一仗

【本報記者 高登報導】馬場神童高登，在日僅勝一仗。高登在昨日（十五日）下午三時，在馬場神童高登，在日僅勝一仗。高登在昨日（十五日）下午三時，在馬場神童高登，在日僅勝一仗。

### 來以年七六九一 節使個二十四美

【本報記者 高登報導】美國駐加拿大大使館，在十一月二十四日，將舉行一個「九一七六七年」的紀念活動。美國駐加拿大大使館，在十一月二十四日，將舉行一個「九一七六七年」的紀念活動。

### 明發車汽力動雙 用合很油汽池電

【本報記者 高登報導】雙動力汽車，將合用汽油及電池。雙動力汽車，將合用汽油及電池。雙動力汽車，將合用汽油及電池。



美使 伊德爾黑爾 美國大使館前 仍被伊德爾黑爾 女兵 上週四前日四 名大使館探險隊 曾持槍在使館外巡邏 (美聯社傳真片)

### 小肯與女秘書 緋聞 製片家要搬上 銀幕

【本報記者 高登報導】製片家史丹西爾決定，將小肯與女秘書的緋聞搬上銀幕。製片家史丹西爾決定，將小肯與女秘書的緋聞搬上銀幕。

### 新世界

【本報記者 高登報導】新世界，將合用汽油及電池。新世界，將合用汽油及電池。新世界，將合用汽油及電池。

### Aluminum Products

2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.

節省能源! 鋁質紗網

尺寸大小任君選擇

屋頂 窗戶 地板 門窗 裝修 鋁質紗網 鋁質紗網 鋁質紗網

438-4112 R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

### 滿堂紅實業有限公司

Centennial Realty (1978) Ltd. 5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C. 公司電話: 438-1455

李兆梅 STELLA LEE 住宅電話: 525-6983

何仲生 JOHNSON HO 住宅: 273-3000

十一月份新盤

- ▲東區，廿二街近細街士德街，每月收租七百，交通利便，售價六萬五千九，誠投資保儲好機會。
- ▲東區 KILLARNEY 高尚住宅區，三睡房靚屋，土庫完成，取價十三萬元。
- ▲東區廿九街，近乃路約廿年新兩睡房靚屋，六萬九千九。
- ▲西區，敦巴街，新屋兩間，設計新穎十五萬五千。
- ▲近城多利街，夾廿二街新屋在興建中，九萬餘。
- ▲華埠片打東街，中式雜貨舖，生意連架樓八萬。
- ▲威利威街，近老國大，果舖生意，三萬三千九，抵買。
- ▲北本那比 RIGDELAN DRIVE 三睡房，土庫完成，九萬五千。
- ▲HANEY 郊區舖位連業，日做三百餘，開價十萬餘，有價讓。
- ▲近 P. 巴士德古屋，一廳兩房土庫，交通學校購物方便，五萬六，勿失機會。
- ▲本拿比新屋五年新工業自用及收租，開價十八萬，抵買。
- ▲HANEY 郊區地牛車，可做果舖生意及各種商業舖，抵買九萬，請速。
- ▲一街東，一廳二房，土庫，四萬七千九，急售。
- ▲般拿比果舖生意，日做四百，柏文區二萬九千五。
- ▲HARRISON HOT SPRI - NGL 出名旅遊區餐館生意。

### GOODRICH REALTY CORPORATION

Paul Pang 彭劍然

Res. 879-3431 Bus. 873-4811

Complete Real Estate Service

4395 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4G4

雲埠雜貨餐館，地區興旺。座位百餘，有酒牌及外賣生意，年做四十餘萬，若擴展午餐，前途更無限量。東主退休，生意或連實業一同出讓。

▲棧仔唐香餐館，年做廿萬，座位百餘，有酒牌，租平，批長，廉讓八萬五。

▲烈治文第三街相連工業地 (N.W.S.W. X 1.5 呎) 開價九萬五。

▲炮路街吉地一幅，近唐人埠，開價七萬九。

▲三睡房上下層仔屋，年收九千，開價八萬七。

▲梳里埠石屎商業樓及購物中心，全部租滿，收純一分息，價由二百四至六百萬。

### KINSON CHAN 陳健鏞

建成實業有限公司

KINSON REALTY LTD. RM. No. 11A - 501 MAIN ST. VANCOUVER, B.C., V6A 2V2

BUS. 685-1821 RES. 321-2121

▲兩舖位及樓上柏文兩組兩及三睡房，一年新，水泥磚建築，有停車位多個，租滿，好批約，年收三萬餘，位旺區，士德及乃路，投資良機，僅售五萬九千元。

▲唐西餐館生意連實業，有停車場，雅座九十八，冷氣酒牌俱全，裝飾雅緻，每月生意約二萬元，潛力未盡，位近郊，地點適中，因人力缺乏，僅售廿萬元。

▲業舖生意位旺區，日常做四百餘，潛力未盡，架生新淨，設備齊全，有長批，租廉，業主離埠，僅售二萬六千元。

▲雅潔兩睡房屋，無土庫另備物小房一間，廿四年新，位廿七街，乃路，售四萬七千元。

▲近華埠，柏文十九組，面對公園，保養良好，租滿，年收約三萬八千七，售廿五萬九。

▲三睡房屋，土庫另備娛樂室，睡房等，卅三年新，雙車房，位佐治及連富街，售五萬四千九。

▲尚有大批房屋，柏文，商業樓宇及大小餐館業舖生意等，恕不盡錄，欲知詳情，歡迎電話查詢，並免費提供估價服務。

### G. M. PRINTING LTD.

713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3

PHONE (604) 254-4442 經理人·楊沛銘

精美印刷有限公司

- \* BOOKLETS, MANUALS
- \* BROCHURES, FOLDERS
- \* LETTERHEADS
- \* BUSINESS FORMS, CARDS
- \* TICKETS, FLYERS
- \* MENUS, CHEQUES
- \* NCR FORMS

☆ 精印各種中西文件

☆ 七彩餐牌外賣餐紙

☆ 聖誕年咭通勝日曆

☆ 名片信封信紙單據

☆ 喜帖壽帖圖章膠印

☆ 傳單書畫報刊雜誌

最近購進全新德國先進印刷機械精印 28" x 20" 彩色印刷品

為促進閣下的事業忠誠服務，手工精美、起貨迅速、價錢公道而廉宜

### CANADA PERMANENT TRUST

5455 W. Boulevard. Van. B. C. 公司電話: 266-4155

關聯耀 KEITH QUAN 住宅 266-8988

▲大型超級市場生意出售，營業額每年一百六十餘，設備良好，批約特長，泊車位五十餘，在雲里西區，對有經營西人雜貨者，機會難逢。

▲寫字樓出租，在金山大酒樓右邊，包冷暖氣，電力等，適合各行業，收租公平，請電話接洽。

### B. B. 公司

BLOCK BROS. REALTY

HOLIA CHOW (周太) 公司 273-3111 住宅 271-7874

▲列治文新屋，由八萬餘至十八萬，款式繁多，大小隨意，各區均有，速電接洽。

▲本拿比十街，獨立住宅，地大，50呎 X 110呎，交通方便，近學校，按揭三四萬，可轉讓，僅售四萬八千五。

▲素里建屋地一幅 50呎 X 130呎 取價一萬九千九百九十九。

▲溫哥華市西區餐館，生意穩定，有酒牌，價二十萬。

▲溫哥華，最旺地區，頂高等女服裝舖，全盤出讓，即可接收營業，價十七萬。

▲建築商注意：列治文建屋地，不同新區均有，任意選擇，速電聯絡。

### 馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van. 住宅電話: 733-4736 733-0103 公司電話: 736-3831 (代理買、賣一切地產物業，免費估價)

▲西區華麗住宅，934 W. 49 AVE. 三房，兩廳，主人房四件頭，土庫完成三房，一廳浴室，四千多尺，十六萬九千。

▲2866 KITCHENER ST. 三房及土庫，五萬九千。

▲3003 CHARLES ST. 實兩房及土庫完成。

▲2736 E. 15 AVE. 三房，三睡房，有土庫，五萬多。

▲1962 WOODLAND DR 三睡房，五萬九千。

▲東區新屋多間，由八萬八至九萬四千。

▲四睡房，大舖位，銀行及醫生租客，24小時。

▲4525 MAIN ST. 兩個舖位及土庫，樓七千尺，適合餐館及醫生樓，二十五萬。

▲唐人街五十九號入息樓，年收八萬，開價四十四萬。

▲東區四十八街柏文樓，一百三十七萬。

▲咖啡店及實業，十三萬九千。

▲西區八組柏文，年收三萬，二十四萬。

▲西區三十五組柏文，一百一十萬。

▲十四組柏文，二十六萬。

▲2415 MAIN ST. 士多生意，日做四百，二萬三千。

▲唐人街一肉舖及瓜菜生意，五萬九千。

▲西區咖啡店，三十二座位，二萬一千。

▲2143 KINGSWAY 商業地 99 X 120，二十五萬。

▲西區三個舖位，十七萬。

▲西區餐館生意及實業四十七萬。

### 房屋

▲雲埠雜貨餐館，地區興旺。座位百餘，有酒牌及外賣生意，年做四十餘萬，若擴展午餐，前途更無限量。東主退休，生意或連實業一同出讓。

